

### 34. 言葉はどれほど人を傷つけるか(2)： 反復→自動化

In the 19th century,	19世紀に
the expression taught children	その表現は子供たちに教えていた
to ignore hurtful words.	人を傷つける言葉は無視するようにと
However, this lesson is being changed	しかし、この教えは変わりつつある
in the 21st century.	21世紀において
Now, it is important to distinguish	今は区別することが重要である
between what people say and how they say it.	人が何を言うかと、どのように言うかとを。
Different opinions said in hurting ways	人を傷つけるように言われた異なる意見が
can result in pain.	結果的に苦痛につながる可能性がある
Stephen Fry, the famous English writer,	スティーブン・フライは、イギリスの有名な作家だが
is one of many who have changed the second part of the rhyme;	その韻文の後半を変えた多くの人々の1人である
"Sticks and stones may break my bones,	「棒や石が私の骨を折ることはあるかもしれない
but words will always hurt me".	しかし言葉は常に私を傷つけるのだ」と
He explains that ~	彼は～と説明する
"bones mend and become actually stronger	「骨は治り、実際にはより強くなる
in the very place that was broken".	まさにその折れた部分において」と
However, he adds that ~	しかし、彼は～と付け加える
words can hurt "for decades,	言葉は「何十年にもわたって傷つけ、
and the hurt can be re-opened	そしてその傷口は再び開いてしまうこともあり得る
by the quietest whisper".	この上なく静かなさやきによってさえも」と
Words, rather than being ineffectual,	言葉は、効果がないどころか
are truly powerful in their ability to produce real damage.	実害を生み出す力が非常に強力なのだ